

5 - A Big Bang Punch Straight to Your Heart! Eri's an Appmon Idol!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] haru

For every app, there's a monster:

[00:24] haru

App Monsters!

[00:25] gatch

Your future is already searched!

SIGN Previously on Appmon:

[00:32] ---

I'm Shinkai Haru,
a first year in middle school.

[00:35] ---

One day, I obtained an App Drive

[00:37] ---

and met the search app monster Gatchmon,
who has the power to get perfect search results!

[00:44] ---

We've gotten mixed up in a few incidents
with virus-infected Appmon since.

[00:49] ---

The one behind it is the evil
big boss AI, Leviathan,

[00:52] ---

who lurks deep in the sea of the 'net.

[00:55] ---

To unlock the power
we need to fight him,

[00:58] ---

we're searching for the seven
Seven Code Appmon.

[01:02] [SONG] title

A Big Bang Punch Straight
to Your Heart! Eri's an Appmon Idol!

SIGN Haru's Home

[01:12] haru

Oh no!

[01:23] gatch

That was close!

[01:24] gatch

What if that had gotten
on the App Drive?!

[01:27] haru

Would it be that bad?

[01:29] gatch

You gotta take better care of this thing!

[01:32] gatch

Only the chosen few
get to have App Drives!

[01:36] gatch

And right now, that's you and only you!

[01:40] haru

Really?

[01:42] man

Let's run our idol bag check!

[01:45] man

*Now, let's see what's
in this popular idol's bag!*

[01:48] ---

Open!

[01:51] haru

Was that...

[01:52] man

A little cluttered, huh?

[01:55] haru

That blue thing! It was
an App Drive, wasn't it?

[01:57] haru

There's another one!

[01:58] gatch

What?

[01:59] eri

What did you say?

SIGN Karan Eri

[02:04] eri

Nonsense like that

[02:06] eri

requires a wake-up Big Bang punch!

[02:10] man

So, today's guest is Karen Eri-chan
of idol group Appliyama 470!

[02:18] eri

I'm gonna give your heart...

[02:21] eri

...a Big Bang punch!

[02:23] eri

Because I'm the center of the universe,

[02:26] eri

the elite Karan Eri!

[02:30] haru

She's its owner?

[02:33] nar

Appmon:

[02:34] nar

*App-based life forms
with artificial intelligence,*

[02:38] ---

*capable of thinking
and acting on their own.*

[02:40] nar

*In the real world, they take
the form of Appmon chips,*

[02:43] nar

*but an App Drive can give
them physical form.*

[02:49] nar

And now,

[02:51] ---

*a terrible AI lurking deep in the
dark web is beginning to stir.*

[02:57] nar

In the year 2045,

[03:00] ---

*artificial intelligence will
transcend human intelligence.*

[04:35] [SONG] sign

Roppongi

[04:37] gatch

"Idols:

[04:39] ---

Appealing beings who perform at
concerts and on TV shows far and wide.

[04:42] gatch

Their defining feature is the way they
share their development with their fans."

[04:46] gatch

I see, I see.

[04:47] haru

We're really going to meet
this idol, Karan Eri?

[04:51] gatch

Yeah!

[04:52] gatch

If she has one of the App Drives
that exist to fight that guy,

[04:55] gatch

she'll probably be on our side!

[04:58] haru

What guy?

[04:59] gatch

The evil big boss AI, Leviathan!

[05:03] haru

Hey, are you okay?

[05:05] haru

Normally when you say "Leviathan,"

[05:07] haru

you lock up from fear!

[05:10] gatch

I can't stay scared forever, y'know.

[05:14] haru

It's really not that cool.

[05:15] gatch

Um, anyway, I bet this Karen
Eri person was like you.

[05:19] gatch

She suddenly got an App Drive,

[05:21] ---

got paired up with a buddy Appmon,

[05:23] gatch

and was acknowledged
as an App Drive user.

[05:26] haru

You think?

[05:27] haru

But Gatchmon,

[05:29] ---

it sounds like you didn't know
there was another user.

[05:32] haru

That's weird, since
you're a search Appmon.

[05:35] gatch

S-Sometimes things
aren't on the Internet!

[05:37] haru

Oh?

[05:38] gatch

But when I know things,
I gatchin' *know* them!

[05:40] gatch

And I know that Karen Eri is in
this TV station right now!

SIGN Karan Eri

SIGN The Handsome Guy Samurai

SIGN Smile-Time Stories

SIGN Now Airing!!

[05:47] haru

I don't think they'll just
let us in, though...

[05:54] haru

Apprealize!

SIGN Reception

[06:06] man

What a great costume!

[06:09] gatch

Yeah, it's not bad.

[06:11] haru

Are you sure about this?

[06:14] ann

Today's entertainment guests are

[06:16] ---

three of the 470 members of the
popular Appliyama 470 idol group!

[06:24] ere

I'm a snark machine, made in America!

[06:27] ere

Kibayashi Elena!

[06:29] ere

My favorite apps are funny trivia apps!

[06:31] ere

Nice to meet you!

[06:33] ali

Straight from wonderland...

[06:34] ali

the adorkable and
childish Mashiro Alice!

[06:37] ali

My favorite apps are reading apps!

[06:40] ali

Nice to meet you!

[06:42] ann

And their newest member,

Karan Eri-san!

[06:48] eri

I'm gonna give your heart...

[06:51] eri

...a Big Bang punch!

[06:54] eri

Because I'm the center of the universe,

[06:56] eri

the elite Karan Eri!

[07:01] ann

N-Nice to meet you!

[07:05] haru

Is that her?

[07:06] gatch

They all lay it on thick,
but she's the thickest.

[07:09] man

Appliyama 470 is quite popular, isn't it?

[07:12] both

Thank you so much!

[07:14] eri

Everyone knows that.

[07:17] ele

How long're you gonna stay up there?

[07:20] ali

Eri-chan, pwease get down!

[07:23] eri

I suppose, if I must.

[07:24] ann

S-So, let's introduce them again!

[07:27] ann

Appliyama 470 was a group
formed under the catchphrase

[07:31] ---

"an idol for every app!"

[07:34] eri

Everyone knows that.

[07:35] ann

L-Corp, the massive corporation
with arms in a variety of industries,

[07:40] ---

created them to bring
attention to various apps.

[07:42] eri

Everyone knows that.

[07:43] man

And Karan Eri-chan is their

milestone 470th member!

[07:48] eri

Everyone knows that.

[07:50] eri

Because the true star

[07:51] eri

always appears at the very end!

[07:54] man

She's up there again.

[07:55] ann

Now, here's Karan Eri's profile.

[07:59] ann

She's fourteen years old,
a second year in middle school.

[08:02] ann

Her best sport is karate.

[08:04] ann

She'll be handling
PR for action game apps.

[08:07] man

And you play the arrogant type, right?

[08:09] eri

Play?

[08:11] eri

If you say that to me...

[08:13] eri

I'll give your face...

[08:14] eri

a quiet, straightforward...

[08:15] eri

Big Bang punch!

[08:17] eri

I was born at the center of the universe!

[08:21] eri

That's all it is!

[08:29] haru

Is that her deal?

[08:31] gatch

Sounds like a pain to deal with...

[08:35] gatch

Okay! Let's go, Haru!

SIGN Karan Eri

[08:37] haru

Maybe we shouldn't!

[08:38] gatch

Let's go!

[08:44] eri

Oh?

[08:45] eri

Did you wander in here,
drawn to the great Eri's brilliance?

[08:49] eri

Like a moth on a summer's night?

[08:55] haru

No...

[08:55] ---

that's not what it's about.

[09:01] eri

Rudeness like that,

[09:03] eri

deserves a ten-person

[09:04] eri

Big Bang punch!

[09:08] gatch

We'd better introduce ourselves quick.

[09:10] eri

What? Really?!

[09:14] eri

Someone has an App Drive
besides me?

[09:17] haru

Yeah.

[09:19] gatch

I'm Gatchmon!

[09:21] gatch

Your future is already searched!

[09:25] eri

You have a stock phrase
to introduce yourself with?

[09:28] eri

Just like an idol!

[09:29] gatch

A-Am I?

[09:30] eri

Wow, this is such a surprise!

[09:33] eri

Thanks for coming out to meet me!

[09:36] gatch

Hey.

[09:36] ---

What?

SIGN Arrogant

[09:38] eri

Hmm?

SIGN Normal

[09:40] gatch

Your arrogant act is slipping.

[09:44] eri

That's...

[09:46] eri

That's rudeness deserving...

[09:49] eri

of a green room wall-breaking...

[09:51] eri

Big Bang punch!

[09:53] gatch

You really are dedicated
to the role, huh?

[09:56] haru

Um, by the way, Eri-san,
who's your Appmon?

[09:59] eri

Forget him.

[10:00] ---

If I let him out, he'll just be annoying.

[10:01] gatch

Wait, you keep him locked up?!

[10:03] gatch

Of course!

[10:04] gatch

Let him out!

[10:07] haru

I'd like to meet him too.

[10:10] eri

If I must.

[10:13] gatch

He's in there?

[10:14] gatch

He's in there?

[10:16] gatch

He's in there?

[10:18] gatch

He's locked up too tight!

[10:21] eri

Well, he's just so loud!

[10:44] doka

A great morning to you!

[10:49] doka

Eri-chan,

[10:50] ---

it's the first time you

let me out in so long!

[10:53] doka

I'm so happy!

[10:54] doka

I'm floatin' on air!

[10:56] eri

See?

[10:57] gatch

I see what you mean...

[10:59] gatch

So, who are you, 'mon?

[11:01] gatch

I'm Gatchmon!

[11:03] gatch

Who are you, 'mon?

[11:04] dok

I'm Dokamon!

[11:07] dok

I'm an action game app Appmon!

[11:09] doka

I'm way tougher than you!

[11:12] gatch

What?!

[11:14] gatch

Wh-What's your problem?

[11:16] dok

A-Are you...

[11:19] dok

Are you Apprealized?!

[11:22] gatch

So what if I am?

[11:23] doka

That's incredible!

[11:24] gatch

How so?

[11:26] eri

Things happened, and...

[11:29] alice

What's going on?

[11:30] al

Stylist, what's with this costume?

[11:34] man

Are you sure this is right?

[11:36] girl

What?

[11:37] ---

Those aren't the costumes I asked for!

[11:39] eri

What?

[11:40] haru

What's going on?

[11:41] gatch

Over there!

[11:43] gatch

It's the fashion app Appmon, Dressmon!

[11:45] dress

Making the fashions
of the world more unique...

[11:47] ---

I'm Dressmon!

[11:50] eri

Who is that?

[11:51] gatch

I bet it's an app you
use for buying clothes!

[11:54] gatch

Over there!

[11:55] gatch

Let's go, Haru!

[11:56] gatch

Right!

[11:59] haru

Um, are you coming, Eri-san?

[12:02] haru

Dokamon, too! Come with us!

[12:04] dok

Me too?

[12:05] dok

Well, we have to stop her!

[12:15] dok

Who are you?

[12:16] dok

I am the messenger of justice...

[12:19] dok

The Handsome Guy Samurai!

[12:21] gatch

Dressmon did this too, I bet!

[12:25] gatch

There she goes!

[12:27] haru

Let's stop her... together!

[12:29] eri

Wait!

[12:35] eri

What is this place?

[12:37] dress

Attention, fashionistas!

[12:39] dress

The Tokyo Dressmon Collection...

[12:43] dress

is about to start!

[12:45] eri

A fashion show?

[12:48] eri

Needles, needles, needles!

[12:50] eri

This is real cutting-edge fashion!

[12:57] dress

Romantic and feminine
are the latest trends!

SIGN Trends Fashion Search

SIGN Romantic, Feminine

[13:00] haru

It's a trend for girls, though, right?

[13:02] eri

It is pretty cute...

[13:04] gatch

What are you doing?!

[13:06] gatch

You're embarrassing everyone!

[13:07] dress

What, you got a problem with that?!

[13:13] gatch

Missed me!

[13:17] gatch

Look out!

[13:19] eri

These clothes are cute,
but really hard to move in!

[13:27] eri

What was all that?

[13:29] gatch

We'll just have to fight.

[13:30] gatch

Yeah!

[13:32] doka

I'm so jealous...

[13:35] doka

I wanna Apprealize too!

[13:38] eri

Huh?

[13:40] eri

No!

[13:41] gatch

What?!

[13:42] doka

The truth is, I've never
Apprealized before!

[13:47] gatch

For real?

[13:48] gatch

Why not?

[13:49] eri

Well, this never happened before...

[13:51] dress

Found you!

[13:53] dress

Let's get sewing!

[13:57] dress

Spinning needles!

[14:04] dress

Gatchmon!

[14:05] dress

Eri-chan!

[14:07] dress

I'm beggin' you!

[14:10] gatch

Did you get paired or not?!

[14:13] doka

We *did* get paired!

[14:15] doka

Because we feel the same way!

[14:21] doka

I'm an action game app Appmon!

[14:24] doka

I want everyone to play my
game, smile and be happy!

[14:30] doka

You feel the same way, right, Eri-chan?

[14:33] haru

Then Apprealize Dokamon
and let's fight together!

[14:37] haru

So that everyone can smile!

[14:42] eri

If it will let people smile...

[14:45] eri

If I can make that happen...

[14:52] eri

Eri-chan!

[14:54] eri

Don't you whine at me,

[14:56] eri

or you're getting a Big Bang
punch right on the spot!

[15:00] eri

You and I are the center of the universe.

[15:03] eri

Now, let's beat that jerk!

[15:07] eri

Yeah!

[15:11] eri

Appmon Chip!

[15:13] eri

Ready...

[15:26] eri

Apprealize!

[15:53] eri

Dokamon!

[15:57] eri

Attention, please!

[15:59] eri

*Dokamon is an Appmon
with action-based abilities!*

[16:05] eri

Right to the body,

[16:07] eri

I'm dishing out a Big Bang punch!

[16:11] eri

Wow!

[16:16] doka

I finally Apprealized!

[16:19] doka

Thanks so much!

[16:21] doka

Eri-chan!

[16:22] doka

Let's do this!

[16:26] eri

What is this?

[16:27] doka

Use that to use my special ability!

[16:31] eri

Okay!

[16:31] eri

I'll try it!

[16:33] doka

Here we go!

[16:36] doka

Sweep down to right, then kick!!

[16:40] eri

Sweep down to right, then kick!

[16:45] doka

Doka-Doka Rush!

[16:53] doka

Dokadokadokadoka!

[16:59] doka

Thanks!

[17:00] doka

You people just have no taste!

[17:05] haru

Oh no!

[17:07] haru

Dokamon, help me out!

[17:09] doka

Me?

[17:12] eri

This?

[17:13] eri

Yeah.

[17:14] eri

In that case...

[17:15] eri

Finish him off already!

[17:17] eri

Okay!

[17:20] haru

Appmon chip!

[17:22] haru

Ready...

[17:24] haru

Applink!

[17:25] haru

Gatch!

[17:32] ---

Gatch!

[17:36] haru

Gatch! Doka! Gatch! Doka!

[17:44] haru

Three, two, one!

[17:48] haru

Gatchmon plus Dokamon!

[17:55] haru

Wow!

[17:56] gatch

Wow, Dokamon! You're really strong!

[18:08] gatch

Take this!

[18:10] gatch

Right to the body...

[18:12] gatch

A Big Bang punch!

[18:31] gatch

We did it!

[18:32] gatch

Yeah!

[18:35] dress

I feel so very refreshed!

[18:37] dress

Like when I pay with exact
change at the convenience store!

[18:45] dress

It's Dressmon's Appmon chip!

[18:48] doka

Gatchmon-san, you were amazing!

[18:50] doka

Thanks to you, I was able to fight
my heart out for the first time!

[18:54] gatch

Well, I knew it all would happen.

[18:56] gatch

Because of my search ability!

[18:58] doka

Big Bro, you're so amazing!

[19:00] haru

What a liar!

[19:01] haru

It's back to the old lineups!

[19:03] ali

Just in time for the show, right?

[19:07] haru

Thank goodness!

[19:09] eri

Yeah!

[19:20] eri

It's been about six months since
I got the App Drive and met Dokamon.

[19:26] eri

That was before I decided

to become an idol.

[19:30] eri

When I'd get back from school,

[19:32] eri

I'd be all alone until late into the night.

[19:35] eri

I live all alone with my mom,

[19:37] eri

and she works overtime a lot.

[19:41] eri

At times like those,

[19:42] ---

I would watch idol
concert videos and such.

[19:46] eri

Looking at those shining idols
on stage gave me strength.

[19:50] eri

I'd think, "I need to be cheerful
and smile like them."

[19:57] eri

Then at some point,

[19:59] ---

I just started smiling.

[20:08] eri

It was around the time
the App Drive appeared,

[20:12] eri

and it asked me a question
that really resonated with me.

[20:16] eri

"Do you want to make someone smile?"

[20:19] eri

Yes...

[20:20] ---

that's when I realized it.

[20:23] eri

I wanted to make
someone else smile too.

[20:38] eri

I wanted to become an idol!

[20:44] gatch

So why'd you choose
the arrogant character?

[20:47] gatch

Why else?

[20:50] gatch

Because I was born at the
center of the universe!

[20:52] doka

Hey, hey, hey!

[20:54] gatch

But wait a minute...

[20:55] gatch

Answering "yes" to the App Drive's question

[20:58] ---

would be when you got paired
with Dokamon, right?

[21:02] eri

Oh, yeah...

[21:03] ---

he might've been there.

[21:04] haru

Might've?

[21:05] haru

But I was so busy with
my training to become an idol,

[21:09] haru

I ended up just locking him away.

[21:10] haru

How awful!

[21:11] doka

Hey!

[21:12] doka

Don't you dare call Eri-chan awful!

[21:15] doka

If you say that,

[21:16] ---

I'll give you a straightforward
Big Bang punch!

[21:19] gatch

You're a good kid.

[21:21] eri

Okay, Dokamon!

[21:22] ---

We're going home!

[21:23] eri

Okay!

[21:30] eri

See you!

[21:31] eri

See you!

[21:35] eri

But I gotta say, Haru...

[21:36] sign

I can't believe you're
friends with an idol!

SIGN Friends

SIGN Karan Eri

[21:39] sign

Yeah.

[21:40] sign

Hey, she's on!

[21:44] sign

They make a great pair!

[21:55] rei

An Appmon idol?

[22:01] rei

We're seeing all types, I see.

SIGN Appmon Data Lab

[22:08] rei

Today's Appmon is, of course...

[22:10] rei

It's me! It's Dokamon!

[22:12] rei

He's an action game app Appmon!

[22:15] rei

And his super move is...

[22:16] rei

Doka-Doka Rush!

[22:19] rei

Incidentally,
my special move is...

[22:21] rei

a Big Bang punch straight to your heart!

[22:24] doka

So that's a super move too, huh?

[22:26] ---

Today's words of app wisdom:

SIGN "Dokamon's nickname is Doka-chan!"

[22:30] ---

Hooray!

[22:32] ---

Doka-chan is me!

[24:06] ---

Next time on *App Monsters*:

[24:08] ---

Eri-san's doing her first
restaurant review!

[24:10] ---

But it turns out totally awful!

[24:12] ---

She'll have to ask for his help!

SIGN The Ultimate Restaurant Report! Dining App Perorimon!

[24:17] ---

Gatch it next time, okay?

[24:19] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:59:53 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:59:53 UTC by whimsee